

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о взаимном предоставлении в безвозмездное пользование земельных участков в городе Астане и городе Абу Даби для нужд Посольства Республики Казахстан в Объединенных Арабских Эмиратах и Посольства Объединенных Арабских Эмиратов в Республике Казахстан**

Закон Республики Казахстан от 30 декабря 2020 года № 398-VI ЗРК.

      Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о взаимном предоставлении в безвозмездное пользование земельных участков в городе Астане и городе Абу Даби для нужд Посольства Республики Казахстан в Объединенных Арабских Эмиратах и Посольства Объединенных Арабских Эмиратов в Республике Казахстан, совершенное в Абу Даби 15 января 2017 года.

|  |  |
| --- | --- |
| *Президент Республики Казахстан* | *К. ТОКАЕВ* |

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Республики Казахстан и Правительством**  
**Объединенных Арабских Эмиратов о взаимном предоставлении в**  
**безвозмездное пользование земельных участков в городе Астане и**  
**городе Абу Даби для нужд Посольства Республики Казахстан в**  
**Объединенных Арабских Эмиратах и Посольства Объединенных**  
**Арабских Эмиратов в Республике Казахстан**

      (Вступил в силу 24 января 2021 года, Бюллетень международных договоров РК 2021 г., № 1, ст. 6)

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Объединенных Арабских Эмиратов, далее именуемые "Стороны",

      в целях укрепления традиционных, дружественных отношений между своими государствами, обеспечения надлежащих условий пребывания и работы дипломатических представительств Республики Казахстан в Объединенных Арабских Эмиратах и Объединенных Арабских Эмиратов в Республике Казахстан, на основе равенства и взаимной выгоды,

      принимая во внимание Венскую конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и Венскую конвенцию о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года,

      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      В соответствии с принципом взаимности и в обмен на передачу Правительством Объединенных Арабских Эмиратов Правительству Республики Казахстан земельного участка № 46 W-59/2, расположенного в дипломатическом корпусе города Абу Даби Объединенных Арабских Эмиратов, площадью 11148 квадратных метров для использования на условиях временного безвозмездного землепользования сроком на 49 лет с последующей пролонгацией на аналогичный срок для строительства объектов Посольства Республики Казахстан Правительство Республики Казахстан предоставляет Правительству Объединенных Арабских Эмиратов для использования на условиях временного безвозмездного землепользования сроком на 49 лет с последующей пролонгацией на аналогичный срок земельный участок площадью 26147 квадратных метров, расположенный в городе Астане, в районе пересечения проспектов Тәуелсіздік и Р. Қошқарбаева, для строительства здания Посольства Объединенных Арабских Эмиратов и Резиденции Посла Объединенных Арабских Эмиратов в Республике Казахстан.

**Статья 2**

      Стороны не вправе расширять, продавать, обременять, передавать в собственность, сдавать в аренду или поднаем третьей стороне предоставляемые в соответствии с настоящим Соглашением земельные участки без определенно выраженного письменного согласия Стороны государства пребывания.

**Статья 3**

      Проектирование и строительство зданий и сооружений, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, не должны нарушать положений применяемого в государстве пребывания законодательства о градостроительстве и архитектуре.

**Статья 4**

      Земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, передаются свободными от долгов, обременений и прав третьих сторон.

**Статья 5**

      Стороны на взаимной основе в соответствии с национальными законодательствами своих государств обеспечивают юридическое оформление права собственности на здания и сооружения и право аренды земельных участков, указанных в настоящем Соглашении.

**Статья 6**

      Земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, освобождаются от всех налогов, сборов, пошлин, взимаемых в соответствии с законодательством государства пребывания.

**Статья 7**

      Все расходы на конкретные виды услуг, такие как землеустроительные и топографо-геодезические работы, экспертиза проекта и строительство здания, а также расходы на его содержание и ремонт, электро-, газо-, водо- и теплоснабжение, услуги связи и другие конкретные виды обслуживания на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, Стороны оплачивают самостоятельно согласно нормативам и тарифам, действующим в государстве пребывания.

**Статья 8**

      Стороны обеспечат подведение инженерных сетей к границам земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, и окажут содействие в организации и осуществлении всех необходимых подключений к коммунальным сооружениям.

**Статья 9**

      Стороны окажут содействие в согласовании и утверждении проектной документации, организации выдачи разрешений на строительство зданий и вспомогательных сооружений на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, при условии обязательного соблюдения Сторонами всех применимых процедур, предусмотренных законодательством государства пребывания.

**Статья 10**

      По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемыми частями.

**Статья 11**

      Споры, возникающие при толковании и применении настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем проведения взаимных консультаций и переговоров.

**Статья 12**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

      Настоящее Соглашение действует в течение сорока девяти (49) лет и автоматически продлевается на последующие сорокадевятилетние периоды, если ни одна из Сторон в срок, не позднее чем один год до истечения текущего сорокадевятилетнего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении не продлевать его действие.

      В удостоверение чего, нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

      Совершено в городе Абу Даби 15 января 2017 г.

      в двух экземплярах, каждый на казахском, русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

      В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| **За Правительство** **Республики Казахстан** | **За Правительство** **Объединенных Арабских Эмиратов** |
| **Кайрат Абдрахманов**  **Министр иностранных дел** | **шейх Абдалла бен Заид Аль Нахаян**  **Министр иностранных дел и международного сотрудничества** |

        
        
        
        
        
        
        
      Примечание ИЗПИ!   
      Далее прилагается текст Соглашения на арабском и английском языках.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан